Coördinatiebureau
2.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e October 1952 door de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging in het besluit van de Regent van 31 December 1948 tot vaststelling van de toekenningsmodaliteiten van de herstelkredieten in zake oorlogsschade", heeft ter zitting van 23 October 1952 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction, le 9 octobre 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 31 décembre 1948 déterminant les modalités d'octroi des crédits de restauration en matière de dommages de guerre", a donné en sa séance du 23 octobre 1952 l'avis suivant :

De draagwijdte van de wijzigingen die het ontwerp in het besluit van de Regent van 31 December 1948 wil aanbrengen, zou zich duidelijker aftekenen indien de gewijzigde artikelen in het ontwerp werden overgenomen. Aldus is de Raad van State dan ook te werk gegaan in de tekst die hij hierna voorstelt en waarin tevens rekening is gehouden met de toelichting welke de gemachtigde van de Minister, omtrent de bedoelingen van de Regering, in de loop van het onderzoek van het ontwerp heeft verstrekt.

\+

\+ +

Artikel 3 bepaalt dat artikel 1 uitwerking heeft met ingang van 15 Augustus 1952 en dat artikel 2 uitwerking heeft met ingang van 10 November 1947.

Die terugwerking heeft slechts rechtsgrond in zover zij geen inbreuk maakt op verkregen rechten. Wat artikel 2 betreft, komt daar nog bij dat zij aan dit artikel uitwerking verleent met ingang van een aanzienlijk vroegere datum dan 23 Januari 1949, dag waarop het besluit van de Regent van 31 December 1948 in werking is getreden.

De Regering heeft die anomalie ongedaan gemaakt door in het ontwerp een aanvullend artikel in te voegen, krachtens hetwelk het besluit van de Regent van 31 December 1948 eveneens tot 10 November 1947 terugwerkt.

\+

\+ +

.../...

Tekst door de Raad van State voorgesteld :

Koninklijk besluit houdende wijziging van het besluit van de Regent van 31 December 1948 tot vaststelling van de toekenningsmodaliteiten van de herstelkredieten inzake oorlogsschade.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 1 October 1947 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, gewijzigd bij de wetten van 25 Mei 1951 en 1 Augustus 1951, en namelijk op artikel 12 ;

Gelet op het besluit van de Regent van 31 December 1948 tot vaststelling van de toekenningsmodaliteiten van de herstelkredieten in zake oorlogsschade, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 April 1952 ;

Gelet op de wet van 6 Januari 1950 betreffende de voorschotten op oorlogsschadevergoedingen in zake private goederen ;

Gelet op het besluit van de Regent van 18 Februari 1950 tot vaststelling van de modaliteiten van toekenning der voorschotten op oorlogsschadevergoedingen in zake private goederen en van de herstelkredieten ter aanvulling van die voorschotten, namelijk op hoofdstuk II ;

.../...

Overwegende dat het noodzakelijk is de maximumduur van de herstelkredieten te verlengen in de gevallen bedoeld onder artikel 12, § 1, vierde lid, van de wet van 1 October 1947, en dat zulks wenselijk voorkomt in de overige gevallen ;

Overwegende dat het aangewezen is de bepalingen van genoemd lid, onder verruiming van hun toepassingsveld, in het besluit van de Regent van 31 December 1948 op te nemen, meer bepaald om ze van toepassing te verklaren op de herstelkredieten ter aanvulling van de voorschotten op oorlogsschadevergoedingen ;

Overwegende dat er, in meer algemene zin, gronden toe bestaan voormeld besluit van de Regent van 31 December 1948 in overeenstemming te brengen met de wijzigingen welke de wet van 1 Augustus 1952 in die van 1 October 1947 heeft aangebracht ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Artikel 1 van het besluit van de Regent van 31 December 1948 wordt door de volgende bepaling vervangen:

.../...

"Artikel 1.-

Het maximumbedrag van de herstelkredieten bedoeld bij artikel 12 van de wet van 1 October 1947, wordt door de provinciale directeur voor oorlogsschade of door de bevoegde beroepscommissie bepaald. Dit bedrag wordt als volgt vastgesteld :

a) voor gronderven, gebouwen, schepen en boten, is het gelijk aan het verschil tussen, enerzijds het bedrag van de schade vastgesteld in waarde 1939, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 1 October 1947 - rekening gehouden met het weergewonnen materiaal, maar zonder aftrek uit hoofde van ouderdomssleet - vermenigvuldigd met de integrale vergoedingscoëfficiënt en, anderzijds, de sommen die aan de belanghebbende als vergoeding werden toegekend, daarin begrepen de sommen bedoeld bij artikel 9, § 2, B, van de wet van 1 October 1947 ;

b) voor vaste of verplaatsbare exploitatieuitrusting en gelijkgestelde goederen, voor stocks en gelijkgestelde goederen, voor bomen, bossen, wouden en gelijkgestelde goederen, en voor woonlokalen, is het gelijk aan het verschil tussen, enerzijds, het bedrag van de schade vastgesteld in waarde 1939 - rekening gehouden met de recuperatie, maar zonder aftrok uit hoofde van ouderdomssleet - vermenigvuldigd met een verhogingscoëfficiënt, bij algemene bepaling vastgesteld door de minister tot wiens bevoegdheid de herstelling der oorlogsschade aan private goederen behoort, en anderzijds, de sommen die als vergoeding werden toegekend, daarin begrepen de sommen bedoeld bij artikel 9, § 2, B, van de wet van 1 October 1947.".

.../...

Artikel 2.-

Artikel 4 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 April 1952, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"Artikel 4.-

§ 1. De akte van kredietopening wordt opgemaakt door de instelling die, overeenkomstig de regelen vastgesteld bij het besluit van de Regent van 31 December 1948 houdende aanwijzing van de instellingen belast met de verdeling van de herstelkredieten inzake oorlogsschade, bevoegd werd verklaard om de kredieten toe te kennen.

Behoudens vrijstelling, bedongen in de bij artikel 6 van dit besluit bedoelde overeenkomst, wordt deze akte ter goedkeuring overgelegd aan de Minister tot wiens bevoegdheid de herstelling der oorlogsschade aan private goederen behoort. Deze goedkeuring brengt de waarborg mede van de Staat in de voorwaarden bepaald in hoofdstuk III van de wet van 1 October 1947.

Naast de opsomming van de algemene of bijzondere waarborgen die aan het aangevraagde krediet verbonden zijn, worden de voorwaarden van terugbetaling in de akte bedongen.

§ 2. De duur van het krediet wordt vastgesteld door de bevoegde kredietinstelling, die hierbij onder meer rekening houdt met de rentabiliteit welke de wedersamengestelde goederen in handen van de geteisterde vertegenwoordigen en met de geldmiddelen die hij uit de andere goederen van zijn vermogen en zijn beroepsinkomsten kan trekken.

.../...

De duur gaat in de dag waarop de kredietakte verleden wordt en mag niet meer bedragen dan :

1° vijftien jaar voor gronderven, gebouwen, schepen en boten;

2° tien jaar voor andere goederen.

De tijd gedurende welke de geteisterde bij toepassing van § 3 vrijgesteld is van amortisatie, wordt in de duur van het krediet niet medegerekend.

Op het tijdstip dat een herstelkrediet, verleend op grond van de wetgeving welke bij artikel 68 van de wet van 1 October 1947 verder van kracht werd verklaard, aan het regime van deze wet onderworpen wordt en onverminderd het bepaalde in § 3, kan de kredietinstelling voor de terugbetaling van het kredietsaldo overeenkomstig de bepalingen van dit artikel een nieuwe termijn en een nieuw amortisatieplan vaststellen, welke ingaan met de verzending, door de kredietinstelling, van de kennisgeving betreffende de verandering van regime.

§ 3. Gedurende een termijn van vijf jaar te rekenen van het tijdstip waarop de laatste tranche van elk der toegestane kredieten te hunner beschikking is gesteld, onverschillig of deze kredieten vóór dan wel na de inwerkingstelling van de wet van 1 October 1947 werden verleend, zijn de geteisterden behorend tot de in artikel 9, § 1, 3°, van deze wet omschreven categorieën A, B en C vrijgesteld van de amortisatie van het krediet, wanneer dit laatste betrekking heeft op werken tot herstelling van gronderven of op werken tot aanbouw of wederopbouw van gebouwen, schepen of boten.

.../...

Zonder invloed ten aanzien van de vrijstelling van amortisatie is de omzetting van een herstelkrediet verleend krachtens de wetgeving welke aan de wet van 1 October 1947 voorafging, in een krediet vallend onder het stelsel van deze wet. Zo het bedrag van dit laatste krediet groter is dan het saldo van het omgezet krediet, dan wordt alleen dit saldo beschouwd als een nieuw krediet waarvoor, bij voorkomend geval, een afzonderlijke vrijstelling van amortisatie geldt.

Wanneer de in het eerste lid bedoelde werken gemeenschappelijk uitgevoerd worden door medeëigenaars van wie slechts één of meer tot de categorieën A, B en C behoren, kan de schorsing in zake amortisatie van het krediet dat aan de belanghebbenden gezamenlijk is verleend, mede worden toegepast op de overige gerèisterde medeëigenaars.".

Artikel 3.-

Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 7.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 10 November 1947.".

Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 10 November 1947, behalve artikel 1 dat uitwerking heeft met ingang van 15 Augustus 1952.

.../...

Artikel 5.-

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

De Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw,

La portée des modifications que le projet a pour objet d'apporter à l'arrêté du Régent du 31 décembre 1948 se dégagerait avec plus de clarté si le projet reproduisait les articles modifiés. C'est ce que fait le texte ci-après, rédigé par le Conseil d'Etat.

Ce texte tient, d'autre part, compte des précisions quant aux intentions du Gouvernement données par le délégué du Ministre au cours de l'examen du projet.

\+

\+ +

L'article 3 prévoit que l'article 1er sortira ses effets à partir du 15 août 1952, et que l'article 2 sortira ses effets à partir du 10 novembre 1947.

Cette rétroactivité n'a de fondement légal que dans la mesure où elle ne porte pas atteinte à des droits acquis. En ce qui concerne l'article 2, elle présente, d'autre part, l'anomalie de faire rétroagir l'article 2 à une date bien antérieure à celle du 23 janvier 1949, date de l'entrée en vigueur de l'arrêté du Régent du 31 décembre 1948.

Le Gouvernement a supprimé cette anomalie en insérant dans le projet un article complémentaire prévoyant que l'arrêté du Régent du 31 décembre 1948 sort ses effets également le 10 novembre 1947.

\+

\+ +

.../...

Texte proposé par le Conseil d'Etat :

Arrêté royal modifiant l'arrêté du Régent du 31 décembre 1948 déterminant les modalités d'octroi des crédits de restauration en matière de dommages de guerre.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 1er octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, modifiée par les lois des 25 mai 1951 et 1er août 1952, et notamment l'article 12;

Vu l'arrêté du Régent du 31 décembre 1948 déterminant les modalités d' octroi des crédits de restauration en matière de dommages de guerre, modifié par l'arrêté royal du 3 avril 1952;

Vu la loi du 6 janvier 1950 relative aux avances sur indemnités de réparation de dommages de guerre aux biens privés;

Vu l'arrêté du Régent du 18 février 1950 déterminant les modalités d'octroi des avances sur indemnités de réparation de dommages de guerre aux biens privés et des crédits de restauration complémentaires à ces avances, notamment le chapitre II;

Considérant que l'augmentation de la durée maximum des crédits de restauration est nécessaire dans les cas visés à l'article 12, § 1er, alinéa 4, de la loi du 1er octobre 1947 et qu'elle est souhaitable dans les autres cas;

.../...

Considérant qu'il importe de reprendre, en étendant leur champ d'application, dans l'arrêté du Régent du 31 décembre 1948, les dispositions de l'alinéa susvisé, notamment afin de les rendre applicables aux crédits de restauration complémentaires aux avances sur indemnités de réparation de dommages de guerre;

Considérant qu'il y a lieu, d'une façon plus générale, d'adapter l'arrêté du Régent du 31 décembre 1948 précité aux modifications apportées à la loi du 1er octobre 1947 par celle du 1er août 1952;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 1er de l'arrêté du Régent du 31 décembre 1948 est remplacé par la disposition suivante:

"Article 1er.- Le montant maximum des crédits de restauration visés à l'article 12 de la loi du 1er octobre 1947 est fixé par le directeur provincial des dommages de guerre ou par la commission d'appel compétente. Ce montant est déterminé comme suit :

a) pour les fonds de terre, les bâtiments, les navires et les bateaux, il est égal à la différence entre,

.../..

d'une part, le montant du dommage fixé en valeur 1939, conformément aux dispositions de la loi du 1er octobre 1947, compte tenu des matériaux de récupération mais sans déduction du chef de vétusté, affecté du coefficient d'indemnisation intégrale et, d'autre part, les sommes allouées à l'intéressé à titre d'indemnités, y compris celles visées à l'article 9, § 2, B, de la loi du 1er octobre 1947;

b) pour l'équipement d'exploitation fixe ou mobile et les biens assimilés, pour les stocks et les biens assimilés, pour les arbres, les bois, forêts et les biens assimilés, et pour les locaux d'habitation, il est égal à la différence entre, d'une part, le montant du dommage fixé en valeur 1939, compte tenu de la récupération mais sans déduction du chef de vétusté, affecté d'un coefficient de majoration fixé, par voie de disposition générale, par le ministre ayant la réparation des dommages de guerre aux biens privés dans ses attributions, et, d'autre part, les sommes allouées à titre d'indemnités, y compris celles visées à l'article 9, § 2, B, de la loi du 1er octobre 1947.".

Article 2.-

L'article 4 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 3 avril 1952, est remplacé par les dispositions suivantes :

"Article 4.- § 1er. L'acte d'ouverture de crédit est dressé par l'établissement qui, conformément aux règles fixées par l'arrêté du Régent du 31 décembre

.../...

1948 portant désignation des établissements chargés de distribuer les crédits de restauration en matière de dommages de guerre, a été reconnu compétent pour allouer le crédit.

Sauf dispense stipulée dans la convention visée à l'article 6 du présent arrêté, cet acte est soumis pour approbation au ministre ayant la réparation des dommages de guerre aux biens privés dans ses attributions. Cette approbation entraîne la garantie de l'Etat dans les conditions fixées au chapitre III de la loi du 1er octobre 1947.

Outre l'énumération des garanties générales ou particulières affectées au crédit sollicité, l'acte stipule les conditions de remboursement.

§ 2. La durée du crédit est fixée par l'établissement de crédit compétent, compte tenu notamment de la productivité que représentent les biens reconstitués en mains du sinistré et des ressources que celui-ci peut retirer des autres biens de son patrimoine et de ses revenus professionnels.

Elle prend cours à partir du jour de la passation de l'acte de crédit et ne peut dépasser :

1° quinze ans en ce qui concerne les fonds de terre, bâtiments, navires et bateaux;

2° dix ans pour les autres biens.

Le temps pendant lequel le sinistré est dispensé, en application du § 3, de procéder à l'amortissement n'est pas computé dans la durée du crédit.

.../...

Au moment où un crédit de restauration consenti sur base de la législation maintenue en vigueur par l'article 68 de la loi du 1er octobre 1947 est soumis au régime de cette loi et sans préjudice des dispositions du § 3, l'organisme de crédit peut, pour le remboursement du solde du crédit, fixer, conformément aux dispositions du présent article, de nouveaux délai et plan d'amortissement, lesquels prennent cours à dater de l'envoi, par l'établissement de crédit, de l'avis de changement de régime.

§ 3. Pendant un délai de cinq ans prenant cours au moment de la mise à leur disposition de la dernière tranche de chacun des crédits accordés, qu'ils aient été consentis avant ou après la mise en vigueur de la loi du 1er octobre 1947, les sinistrés des catégories A, B et C, définies à l'article 9, § 1er, 3°, de cette loi, sont dispensés de procéder à l'amortissement du crédit lorsque celui-ci est relatif à des travaux de remise en état, de fonds de terre ou à des travaux de construction ou de reconstruction de bâtiments, de navires ou de bateaux.

Est sans effet à l'égard de la dispense d'amortissement, la transformation d'un crédit de restauration consenti en vertu de la législation antérieure à la loi du 1er octobre 1947 en un crédit soumis au régime de cette loi. Si le montant de ce dernier crédit dépasse le solde du crédit transformé, seul ce solde est considéré comme un crédit nouveau auquel s'applique, s'il échet, une dispense d'amortissement distincte.

Lorsque les travaux visés à l'alinéa 1er sont effectués en commun par des copropriétaires

.../...

dont un ou plusieurs d'entre eux seulement appartiennent aux catégories A, B et C, la suspension, dans le service des amortissements, du crédit consenti conjointement aux intéressés peut être étendue aux autres copropriétaires sinistrés.".

Article 3.-

L'article 7 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Article 7.- Le présent arrêté sort ses effets le 10 novembre 1947.".

Article 4.-

Le présent arrêté sort ses effets le 10 novembre 1947, à l'exception de l'article 1er qui sort ses effets le 15 août 1952.

Article 5.-

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

Le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction,

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	J. COYETTE, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J. VAUTHIER, L. FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw.
expédition délivrée à M. le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction.

De 1952.

Le 1952.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.